

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 6/2017, *Basgård* eller *Basskor*, Kvinesdal kommune, Vest-Agder
Klager: Kommunen og grunneiere mfl., jf. § 10 første ledd

Navn: *Basgård/Basskor* og *Basgårdkvernal/Basskorkverna*
Navnetype: Gårds- og bruksnavn og kulturdetalj

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Etter flere runder i saken, gjorde Kartverket 23.2.2017 nytt vedtak om skrivemåten *Basskor* for gnr 151 og bnr 1-5 og 8, samt navnet *Basskorkverna*. Kommunen, grunneiere og beboere har klaget på vedtaket, og ønsker skrivemåten *Basgård*. Kartverket står ved sitt vedtak, og saken er derfor sendt til klagenemnda.

Klager mener blant annet at Kartverkets omgjøring av vedtaket fra *Basgård* til *Basskor* er feil, siden det er til stor skade for klagerne. Klager mener også at det foreligger saksbehandlingsfeil i form av manglende varsling og informasjon. Når det gjelder skrivemåten av navnet, viser klager til at skrivemåten *Basgård* har vært enerådende i befolkningen i flere generasjoner, og at denne skrivemåten er i samsvar med uttalen av navnet.

Kartverket viser blant annet til regelen om at skrivemåten av navnet ikke skal skygge for meningsinnholdet, og at skrivemåten *Basgård* vil bryte med denne regelen, siden etterleddet i navnet kommer av ordet *skor*.

Nemndas vurderinger

Stedsnavnlovens hovedregel om at navnet skal skrives i samsvar med lokal nedarvet uttale gir ikke noe fortrinn til den ene eller den andre skrivemåten her, siden både


Basgård og *Basskor* vil gi samme uttale. De eldre skrivemåtene av navnet viser imidlertid tydelig at etterleddet ikke kan være ordet *gård*. Skrivemåten *Basgård* vil dermed skygge for meningsinnholdet i navnet, og slik være i strid med formålsparagrafen i stedsnavnloven. Etterleddet i navnet er det norrøne hunkjønnordet *skor* 'bergkløft, berghylle', som i dagens rettskrivning har formene *skor/skør* (nynorsk) og *skår* (bokmål). Nemnda mener at bokmålsformen *skår* bør brukes her, siden den er i samsvar med de eldre matriklene, og også nærmere klagers ønske om skrivemåte. Nemnda gikk enstemmig inn for skrivemåten *Basskår*.


Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Basskår** og **Basskårkverna**

Oslo, 5. januar 2018


Marit Halvorsen
leder i klagenemnda


Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 7/2016, *Einvikveien* eller *Vikveien*, Flatanger kommune, Trøndelag
Klager: Einvika grendelag mfl., jf. §10 første ledd

Navn: *Einvikveien* eller *Vikveien*
Navnetype: Adressenavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kommunen, jf. § 5 andre ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Advokat Brynjar Mørkved har på vegne av sine klienter Anne Mørkved og Thore Einvik Kværnø sendt brev til Klagenemnda for stedsnavnsaker og Fylkesmannen i Nord-Trøndelag. Brevet omhandler kommunens adressering, parsellering, navnevalg og saksbehandling. Det klages på navnevalg og parsellering, og stilles spørsmål ved om kommunen har myndighet til å dele inn veier i parseller og til å navnsatte fylkesveier og private veier. Brevet er sendt nemnda og fylkesmannen på grunn av kommunens manglende og mangelfulle svar på henvendelser fra klagerne. Saken ble behandlet på møte i klagenemnda 19.8.2016. Nemnda kom til at klager ikke hadde klagerett, og avviste saken. Mørkved klaget på dette vedtaket til Sivilombudsmannen. Sivilombudsmannen skriver i sitt svar at klagen innholder forhold klagenemnda ikke har fått anledning til å vurdere, og ber Mørkved ta saken opp med klagenemnda på nytt. Mørkved har derfor sendt saken til klagenemnda for ny behandling.

Nemndas vurderinger

Klagen gjelder både parsellering (inndeling av veier) og navnevalg, i tillegg blir det stilt spørsmål ved flere andre aspekter ved saken i brevene fra Brynjar Mørkved som inngår i saksdokumentene. Klagenemnda for stedsnavnsaker kan bare behandle saker som hører inn under reglene i stedsnavnloven. Klagenemndas kompetanse er uttrykkelig angitt og nemnda kan ikke tilta seg myndighet utover det. Det betyr at det eneste nemnda skal ta

stilling til i denne saken, er hvorvidt det har skjedd et brudd på § 3 i stedsnavnloven da Flatanger kommune fastsatte *Vikveien* som navn på fylkesvei 766 fra Stamnesbrua til Vik. Vi vil likevel påpeke at kommunens myndighet til å sette navn på slike veier fremgår av § 51 i matrikkelforskriften (FOR-2009-06-26-864): «Kommunen skal tildele alle gater, veger, stier, plasser og områder som blir brukt til offisiell adressering, et navn som er entydig innenfor kommunen».

Andre ledd i stedsnavnloven § 3 har følgende ordlyd: «Eit nedervd stadnamn kan berre bytast ut med eit anna namn som har tradisjon som namn på det same namneobjektet. Unntak kan gjerast dersom særlege grunnar talar for det». Klager mener at *Einvikveien* er et nedarvet stedsnavn for den delen av fv. 766 som går fra Stamnesbrua til Nordstraumen, og at det dermed ikke kan byttes ut med navnet *Vikveien*. Nemnda mener at *Einvikveien* ut fra opplysningene i saksdokumentene kan regnes som et nedarvet stedsnavn, selv om det ikke er registrert i offentlig bruk eller i Sentralt stedsnavnregister. Det kan dermed argumenteres for at kommunens vedtak om *Vikveien* er i strid med andre ledd i § 3. Nemnda mener likevel at hensynet til adresseringen må regnes som «særlege grunnar» i denne saken. Navnet *Vikveien* er i tråd med god navneskikk, og er et passende og informativt navn på den aktuelle strekningen, siden veien går til Vik. Nemnda vil også peke på at navnet *Einvika* er ivarettatt i bruksnavnet og adressenavnet *Einvika*, samt som forledd i flere naturnavn.

Nemnda mente enstemmig at kommunens vedtak om navnet *Vikveien* på fylkesvei 766 fra Stamnesbrua til Vik ikke er et brudd på § 3.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Kommunens vedtak om navnet *Vikveien* på fylkesvei 766 fra Stamnesbrua til Vik er ikke et brudd på § 3.

Oslo, 5. januar 2018



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 11/2017, *Fiske* eller *Fiskja*, Surnadal kommune, Møre og Romsdal
Klagar: Kommunen og grunneigarar, jf. § 10 første ledd

Namn: *Fiske* eller *Fiskja*
Namnetype: Gards- og bruksnamn

Det påklaga vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leiar i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksframstilling

Kartverket har gjort vedtak om skrivemåten *Fiskja* for gnr 6 og bnr 1-4. Tre grunneigarar og kommunen har klaga på vedtaket, og ønsker skrivemåten *Fiske*. Etter ny høyringsrunde stod Kartverket på sitt tidlegare vedtak, og saka er send til klagenemnda.

Grunneigarne viser til den lange skriftradisjonen for skrivemåten *Fiske*, og har lagt ved kopi av fleire eldre dokument der denne skrivemåten er nytta. Dei peikar òg på at den lokale uttalen av namnet er svært vanskeleg å gi att i skrift. Kommunen meiner at den gamle nedervde måten å uttale namnet på vil bli godt tatt vare på sjølv om namnet får skrivemåten *Fiske*. Kommunen viser òg til at loven opnar for å ta omsyn til lang skriftradisjon.

Kartverket viser til at skrivemåten *Fiskja* har offentleg normeringstradisjon fra 1886. Kartverket meiner òg at *Fiskja* er den skrivemåten som ligg nærast lokal nedervd uttale.

Nemndas vurderinger

Nemnda er merksam på at den lokale uttalen av namnet ikkje er mogleg å gi att nøyaktig i skrift. Nemnda meiner likevel at ein bør følge uttalen så godt det lar seg gjere, og at skrivemåten *Fiskja* er så nær det er mogleg å kome når ein skal følge norske rettskrivingsprinsipp. Nemnda gjekk difor einstemmig inn for skrivemåten *Fiskja*.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte blir fastsett: Fiskja

Oslo, 5. januar 2018


Marit Halvorsen
leiar i klagenemnda


Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 13/2017, *Grøbbaveien* eller *Grubbveien*, Meråker kommune, Trøndelag
Klager: Kartverket, jf § 10 første ledd

Navn: *Grøbbaveien* eller *Grubbveien*
Navnetype: Adressenavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kommunen, jf. § 5 andre ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Meråker kommune har gjort vedtak om adressenavnet *Grøbbaveien*. Kartverket har klaget på vedtaket, og mener at navnet skal skrives med *u*. Kommunen har opprettholdt sitt vedtak, og har sendt saken til klagenemnda.

Kartverket viser til at det er gjort vedtak om skrivemåten *Grubba* for bruksnavnet som utgjør forleddet i adressenavnet.

Kommunen skriver at området heter *Grøbba*, og at det derfor er naturlig at veien heter *Grøbbaveien*.

Nemndas vurderinger

Her er det gjort vedtak om skrivemåten *Grubba* for bruksnavnet som utgjør forleddet i adressenavnet. Kommunen har dermed plikt til å bruke denne skrivemåten, jf. § 9 første ledd i stedsnavnloven. Nemnda mener også at navnet bør skrives uten *-a-* i sammensetninger, jf. tilrådingen fra stedsnavntjenesten. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten *Grubbveien*.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Grubbveien**

Oslo, 5. januar 2018



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 7/2017, *Husby* eller *Huseby*, Skaun kommune, Trøndelag
Klager: Eier, jf. § 10 første ledd

Navn: *Husby* eller *Huseby*
Navnetype: Gårdsnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes

Kort saksfremstilling

Kartverket har gjort vedtak om skrivemåten *Husby* for gnr 10 og de avledede navnene *Husbytangen* og *Husbylykkja*. Bnr 1 har fått eierfastsatt skrivemåte *Huseby*. Eier av bnr 1 har klaget på vedtaket, og ønsker skrivemåten *Huseby* også for gårdsnavnet. Saken har vært på ny høringsrunde, der kommunen ønsket skrivemåten *Husby*, mens beboere i veien opp til gården ønsket skrivemåten *Huseby*. Etter ny høringsrunde stod Kartverket ved sitt vedtak om skrivemåten *Husby* for gnr 10, og saken er derfor sendt til klagenemnda.

Klager viser til at skrivemåten med e-fuge har vært konsekvent siden midten av 1800-tallet, og at den dominerende uttalen lokalt er *Huseby*. Klager er også uenig i at navnet bør skrives likt som et annet navn *Husby* i kommunen.

Kartverkets vedtak er gjort i samsvar med lokal nedarvet uttale og gjeldende rettskrivningsprinsipper.

Habilitetsspørsmål

I forkant av saken har advokat Terje Lundby Michaelsen, som representerer klager, reist spørsmål om Astrid Fuglås' habilitet i saken. Astrid Fuglås forlot rommet mens resten av nemnda tok opp dette spørsmålet. Nemnda kom frem til at Astrid Fuglås ikke er inhabil i saken etter reglene i loven. Nemnda mente likevel at siden spørsmålet først er reist, vil

tilliten til nemndas vedtak og avgjørelsens legitimitet stå sterkere dersom Astrid Fuglås ikke tar del i behandlingen av denne saken. Nemnda er uansett vedtaksfør så lenge fire medlemmer inkludert leder er til stede (jf. § 11 tredje ledd i Forskrift om stadnamn), og valgte derfor å behandle denne saken uten Astrid Fuglås.

Nemndas vurderinger

I denne saken er det argumenter for begge skrivemåter. Den lokale uttalen av navnet er uten binde-e, men historisk har det vært en vokal mellom de to navneleddene. Denne vokalen er beholdt i tilsvarende navn i det sønnenfjelske området, men har falt bort i trøndersk. Det er ingen entydig skriftradisjon for gårdsnavnet i de eldre kildene. Meningsinnholdet i navnet vil komme like tydelig frem uansett om navnet skrives med eller uten binde-e.

Etter en samlet vurdering gikk nemnda enstemmig inn for skrivemåten *Husby*, i samsvar med den nedarvede lokale uttalen som fortsatt er i bruk.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Husby**

Oslo, 5. januar 2018



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 4/2017, *Håem* eller *Håhjem*, Skodje kommune, Møre og Romsdal
Klagar: Kommunen og grunneigarar, jf. § 10 første ledd

Namn: *Håem* eller *Håhjem*
Namnetype: Gards- og bruksnamn

Det påklaga vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leiar i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksframstilling

Kartverket har gjort vedtak om skrivemåten *Håem* for gnr 14 og bnr 1-3, samt *Håemsvik* for bnr 4. Skodje kommune og grunneigarar har klaga på vedtaket, og ønsker skrivemåtane *Håhjem* og *Håhjemsvik*. Etter ny høyringsrunde stod Kartverket ved sitt vedtak, og saka er difor send til klagenemnda.

Klagarane meiner at *Håhjem* er den lokale nedervde uttalen. Dei viser òg til at denne skrivemåten har vore nytta sidan 1700-talet.

Kartverket sitt vedtak er gjort med bakgrunn i lokal nedervd uttale og gjeldande rettskrivingsprinsipp.

Nemndas vurderingar

Nemnda meinte at uttalen av namnet og normeringstradisjonen for tilsvarande namn på Vestlandet (*Emblem*, *Eikrem*, *Østrem* mfl.) tilseier skrivemåten *Håem*. I sakspapira er uttalen /'hå`emm/ notert frå *Norske Gaardnavne* og frå lokalt hald, i tillegg er uttalen /hå:`æmm/ registrert i heradsregisteret (1953). Skrivemåten *Håhjem* vil vere ei normering på dansk grunnlag, og det er heller ingen sterk tradisjon for denne skrivemåten i dei eldre kjeldene (det næraste er *Haajem*, som er belagt to gongar på 1700-talet). Opplysningane

Frå klagarane tyder på at det finst ein konkurrerande uttale /håjem/, men denne er truleg skriftpåverka.

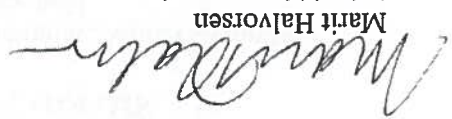
Nemnda gjekk einstemmig inn for skrivemåten *Hæm* i samvar med nedverd lokal uttale og normeringstradisjonen for tilsvarande namn.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte blir fastsett: *Hæm* og *Hæmsvik*

Oslo, 5. januar 2018



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda

Line F. Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 14/2017, *Jønnland* eller *Jønland*, Melhus kommune, Trøndelag
Klager: Eier, jf. § 10 første ledd

Navn: *Jønnland* eller *Jønland*
Navnetype: Gårds- og bruksnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Kartverket har gjort vedtak om skrivemåten *Jønnland* for gnr 152 og avledede bruks- og naturnavn. Vedtaket ble påklaget av eier av bnr 2, som ønsker skrivemåten *Jønland*. Etter ny høringsrunde stod Kartverket ved sitt vedtak, og saken er sendt til klagenemnda.

Klagen er begrunnet med skrifttradisjonen for *Jønland*. (Det ligger ingen eksplisitt klage i saksdokumentene, men Berit Sandnes opplyser at hun har hatt telefonkontakt med eier av bnr 2, og at han klager på Kartverkets vedtak.)

Kartverkets vedtak ble gjort med bakgrunn i lokal nedarvet uttale av navnet og samsvar med gjeldende rettskrivningsprinsipper (dobbel n for å markere kort vokal).

Nemndas vurderinger

Navnet er ikke sikkert tolket. I stedsnavntjenestens tilråding er det lagt vekt på at forleddet i navnet trolig kommer av ordet *jern*. Astrid Fuglås påpekte at dette ordet ikke uttales /jønn/ i den lokale dialekten, men /jam/. Hun mente også at uttalen med palatal n i forleddet, som er oppgitt i *Norske Gaardnavne* og herredsregisteret, ikke er riktig. Dette tyder på at forleddet har et annet opphav enn det stedsnavntjenesten foreslår. At navnet uttales uten palatal, tyder på at det opprinnelig har hatt enkel n i forleddet. *Norske*

Gaardnavne tolker forleddet i navnet som muligens mansnavnet *Jorundr*. Det er tradisjon for å skrive navnet med én n.

Nemnda var delt i sin konklusjon i denne saken. Inge Særheim gikk inn for skrivemåten *Jønnland*, med bakgrunn i at navnet uttales med kort vokal i forleddet, og at norske rettskrivningsprinsipper derfor tilsier dobbel konsonant. Resten av nemnda (Marit Halvorsen, Kristin Bakken, Astrid Fuglås og Gunnar Andenes) gikk inn for skrivemåten *Jønland* med bakgrunn i skriftradisjonen og ønsket fra eier.

Nemnda gjorde, i samsvar med flertallet, slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Jønland**

Oslo, 5. januar 2018



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 2/2017, *Litle* eller *Lille*, Askøy kommune, Hordaland

Klager: Askøy kommune mfl., jf. § 10 første ledd

Navn: *Litle/Lille Fauskanger* og *Litlestølen/Lillestølen*

Navnetype: Gårds- og bruksnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Kartverket har gjort vedtak om skrivemåtene *Litle Fauskanger* (gnr 27 og bnr 1-4) og *Litlestølen* (gnr/bnr 28/14). Kommunen mfl. har klaget på vedtaket, og ønsker skrivemåten *Lille*. Etter ny høringsrunde stod Kartverket på sitt vedtak om *Litle Fauskanger* og *Litlestølen*, og saken ble derfor sendt til klagenemnda.

Kommunen skriver blant annet at *Lille Fauskanger* brukes i dagligtale og er brukt i generasjoner, og at *Lille Fauskanger* er nedarvet skrivemåte.

Kartverkets vedtak er gjort med bakgrunn i lokal og regional normeringspraksis og nedarvet lokal uttale.

Nemndas vurderinger

Begge skrivemåtene er i samsvar med dagens rettskrivning, men normeringstradisjonen i Hordaland tilsier skrivemåten *Litle*. Skrivemåten *Litle* er også den rettskrivningsformen som er mest i samsvar med lokal nedarvet uttale, som er oppgitt til /litle/, /letle/, /lessle/ i saksdokumentene. Uttalen /letle/ er også i bruk i dag, noe som fremgår av flere av høringssvarene i saken. Nemnda tviler ikke på at uttalen /lille/ også brukes i dag, men det er altså /letle/ som må regnes som den lokale nedarvede uttalen.

Nemnda gikk enstemmig inn for skrivemåten *Litle* i samsvar med normeringstradisjonen og lokal nedarvet uttale.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Litle Fauskanger og Litlestølen.**

Oslo, 5. januar 2018



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 8/2017, en rekke gårds-, bruks- og naturnavn, Marker kommune, Østfold

Klager: Kommunen og grunneiere, jf. § 10 første ledd

Navn: *Djupvika, Djupvik, Søndre Djupvik, Nordre Djupvik, Djupvik, Fonnerud, Fonnerud, Fonnerudbekken, Hen, Hen, Hehøgda, Hevika, Kasbu, Vestre Kasbu, Kasbuhagen/Hagen, Kasbuhagen/Hagen, Østre Kasbu, Kasbu, Kasbuholtet, Kasbuhagen/Hagen, Søndre Kasbu, Kjøna, Lauvnes, Lømbu, Søndre Lømbu, Nordre Lømbu, Lømbusetret, Lømbu, Lømbustykket, Lømbuhagen, Lømbusetret, Olerud, Olerudsetra, Vestre Olerud, Østre Olerud, Nordre Olerud, Olerudhytta, Oppsal, Nordre Oppsal, Søndre Oppsal, Østre Oppsal skog, Oppsalstykket, Søndre Oppsalenga, Oppsalsetervangen, Oppsaltiesnet, Nedre Oppsaldammen, Øvre Oppsaldammen, Oppsalbrua, Sandåker og Sandåker.*
Navnetype: Gårds-, bruks- og naturnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Kartverket gjorde 30. mars 2015 vedtak om skrivemåten av en rekke navn i Marker kommune. Kommunen og noen grunneiere klaget på en del av vedtakene, og saken ble sendt på ny høring. Kartverket gjorde etter høringsrunden nytt vedtak på tre av navnene (og avledninger av disse), men for resten av navnene opprettholdt Kartverket sitt opprinnelige vedtak. Disse navnene er nå sendt til klagenemnda for endelig vedtak.

Djupvik eller Dybvik

Skrivemåten *Dybvik*, som er ønsket av klager, er ikke i samsvar med uttalen av gårdsnavnet (*/jø:ˈvik/*) eller norsk rettskrivning (*dyp/djup*). Navnet har ingen entydig skriftradiisjon. Dersom navnet skulle skrives mest mulig i samsvar med uttalen, ville

skrivemåten bli *Jøvik*. Det er imidlertid ingen ønsker om denne skrivemåten, og nemnda mente at man da må velge den rettskrivningsformen som ligger nærmest uttalen av gårdsnavnet. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten *Djupvik*.

Fonnerud eller Funderud

Skrivemåten *Funderud* har en viss skriftradisjon, men skrivemåten *Fonnerud* ligger nærmest den nedarvede lokale uttalen /fø`nneru/ og navnets opphav (mannsnavnet *Forni* + *rud* 'rydning'). Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten *Fonnerud*.

Hen eller Heen

Skrivemåten *Heen* har en viss skriftradisjon, men er ikke i samsvar med norske rettskrivningsprinsipper. Den er heller ikke i samsvar med uttalen /he:n/, siden skrivemåten *Heen* tilsier en tostavelsettale /he-en/. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten *Hen*.

Kasbu eller Kasbo

Skrivemåten *Kasbo* har en viss skriftradisjon, men er ikke i samsvar med uttalen (/`kasbu/, /`ka:sbu/) eller navnets opphav (norrønt *buð* 'bu/bod'). Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten *Kasbu*.

Kjøna eller Kjønna

Skriftradisjonen, uttaleopplysningene og navnets mulige opphav (*kylne* 'kjone, tørkehus' eller *køyna* 'klemme, blære') tilsier skrivemåte med én n. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten *Kjøna*.

Lauvnes eller Launes

Navnet har usikkert opphav og varierende skriftradisjon. Nemnda mente at opphavet ikke nødvendigvis er ordet *lauv/løv*, siden dette mest sannsynlig ville gi uttalen /lø:vnes/. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten *Launes*.

Lømbu eller Lømbo

Skrivemåten *Lømbo* har en viss skriftradisjon, men er ikke i samsvar med uttalen (/lø`mmbu/) eller navnets sannsynlige opphav (norrønt *buð* 'bu/bod'). Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten *Lømbu*.

Olerud eller Orderud

Skrivemåten *Orderud* har en sterk, men ikke entydig skriftradisjon. Den er ikke i samsvar med navnets opphav, som er det norrøne mannsnavnet *Óli*. Skrivemåten *Orderud* gjengir for så vidt uttalen /o:`Leru/ med tjukk l, men kan også føre til en misvisende uttale /årderud/. Skrivemåten *Olerud* er i samsvar med uttalen, og selv om denne skrivemåten vil kunne gi en uttale med tynn l, vil ikke det skygge for navnets opphav. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten *Olerud*.

Oppsal eller Opsal

Det er lang skriftradisjon for skrivemåte med én p for dette navnet. Uttalen er imidlertid med kort vokal i førsteleddet, og navnet er en sammensetning av ordene *opp* og *sal*.

Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten *Oppsal*, i samsvar med uttalen og norsk rettskrivning.

Sandåker eller Sandaker

Navnet er ikke belagt skriftlig før 1822, og da er skrivemåten med -a-. Uttalen er imidlertid /sann`å:ker/, og *åker* er eneste tillatte form i dagens rettskrivning. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten *Sandåker*.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: Djupvika, Djupvik, Søndre Djupvik, Nordre Djupvik, Djupvik, Fonnerud, Fonnerud, Fonnerudbekken, Hen, Hen, Hehøgda, Hevika, Kasbu, Vestre Kasbu, Kasbuhagen/Hagen, Kasbuhagen/Hagen, Østre Kasbu, Kasbu, Kasbuholtet, Kasbuhagen/Hagen, Søndre Kasbu, Kjøna, Launes, Lømbu, Søndre Lømbu, Nordre Lømbu, Lømbusetret, Lømbu, Lømbustykket, Lømbuhagen, Lømbusetret, Olerud, Olerudsetra, Vestre Olerud, Østre Olerud, Nordre Olerud, Olerudhytta, Oppsal, Nordre Oppsal, Søndre Oppsal, Østre Oppsal skog, Oppsalstykket, Søndre Oppsalenga, Oppsalsetervangen, Oppsaltjernet, Nedre Oppsaldammen, Øvre Oppsaldammen, Oppsalbrua, Sandåker og Sandåker.

Oslo, 5. januar 2018



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 10/2017, -neset eller -nesset, Flatanger kommune, Nord-Trøndelag
Klager: Kommunen, jf. § 10 første ledd

Navn: *Sørneset/Sørnesset, Mellomneset/Mellomnesset* og
Lauvøyneset/Lauvøynesset
Navnetype: Naturnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Kartverket har gjort vedtak om naturnavnene *Sørneset, Mellomneset* og *Lauvøyneset*. Flatanger kommune har klaget på vedtaket, og ønsker skrivemåtene *Sørnesset, Mellomnesset* og *Lauvøynesset*. Etter ny høringsrunde stod Kartverket på sitt tidligere vedtak, og saken er sendt til klagenemnda. Kartverket ønsker også at nemnda gjør en prinsipiell vurdering av hvorvidt skrivemåten *nesset* kan regnes som en regional form i Trøndelag på bakgrunn av uttalen. Det er allerede gjort vedtak om skrivemåten *Ness-* flere steder i Trøndelag.

Kommunen viser til at lokal uttalemåte er *nesset*. De viser også til stedsnavnlovens formålsparagraf om at stedsnavn skal tas vare på som kulturminner, og forutsetter at det er navnet med den lokale skriveformen som har kulturminneverdi, og ikke den vedtatte rettskrivningsnormen.

Kartverkets vedtak er gjort i samsvar med rettskrivningen.

Nemndas vurderinger

Klagenemnda gikk enstemmig inn for skrivemåtene *Sørnesset, Mellomnesset* og *Lauvøynesset* i samsvar med den nedarvede uttalen. Nemnda mente at man for disse

navnene kunne gjøre et unntak fra rettskrivningen, jf. § 3 første ledd i forskriften til stedsnavnloven. Jf. også at det tidlegere er gjort vedtak om skrivemåten *ness* (dette fremgår av Kartverkets brev).

Nemnda ønsker i denne omgang ikke å gi noen prinsipiell vurdering av hvorvidt *nesset* kan regnes som en regional samleform. I høringsbrevet fra Språkrådet om nye særregler for skrivemåten av norske stedsnavn er det tatt med en påbegynt liste over regionale samleformer. Det er ikke klart hvordan denne listen skal fylles ut videre, eller hvem som skal gjøre det. Nemnda avventer derfor nærmere avklaring om dette punktet før vi uttaler oss på prinsipielt grunnlag.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Sørnesset, Mellomnesset og Lauvøynesset**

Oslo, 5. januar 2018



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 15/2017, *Pina* eller *Pinå*, Ørskog kommune, Møre og Romsdal
Klagar: Kommunen, jf. § 10 første ledd

Namn: *Pina* eller *Pinå*
Namnetype: Naturnamn

Det påklaga vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leiar i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksframstilling

Kartverket har gjort vedtak om skrivemåten *Pina* for eit naturnamn i Ørskog kommune. Kommunen har klaga på vedtaket, og ønsker skrivemåten *Pinå*. Etter ny høyringsrunde stod Kartverket ved sitt vedtak, og saka er send til klagenemnda.

Klaga er grunnlagt med at lokal uttale av namnet er *Pinå*, og at svake hokjønnsord får endinga -å i bunden form i denne regionen. Klager viser òg til at namnet *Pinå* finst tre stader i høvesvis Stavanger og Norddal kommunar (disse tre namna har status Godkjent i SSR).

Kartverket viser til stadnamntenesta si tilråding, og kan ikkje sjå at regelverket opnar for å nytte -å i bunden form av hokjønnsord.

Nemndas vurderingar

Nye særreglar for skrivemåten av norske stadnamn er no på høyring med høyringsfrist 10. januar, og i desse reglane er det opna for å nytte endinga -å i svake hokjønnsord i samsvar med uttalen. Denne bøyingsforma har stor regional utbreiing, og nemnda viser difor til § 3 i forskrifta: «Skrivemåten av norske stadnamn skal følgje den rettskrivingsforma eller regionale samleforma som passar best med den nedervde lokale uttalen». Rett nok er -å ikkje rekna som regional samleform i rettleinga til § 3 slik den

lyder no, men den rettleinga er skriven for forskrifta slik ho var før endringa 23.05.2017. Det er difor gode grunnar for å fylgje forskriftas ordlyd og sjå på kva for regionale samleformer som i realiteten finst i Noreg.

Nemnda meiner at det ikkje er rettsøkonomisk formålstenleg å fatte vedtak på bakgrunn av retningsliner som venteleg kjem til å bli endra, sidan saka da kan bli tatt opp på ny innan kort tid. Nemnda gjekk einstemmig inn for skrivemåten *Pinå*.


Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte blir fastsett: **Pinå**

Oslo, 5. januar 2018


Marit Halvorsen
leiar i klagenemnda


Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 1/2017, *Romold* eller *Romuld*, Molde kommune, Møre og Romsdal
Klager: Eiere, jf. § 10 første ledd

Navn: *Romold* eller *Romuld*
Navnetype: Gårds- og bruksnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Kartverket har gjort vedtak om skrivemåten *Romold* for gnr 68 og 69 og bnr 68/1, 68/3, 69/1, 69/2 og 69/6. Flere grunneiere har klaget på vedtaket, og ønsker skrivemåten *Romuld*. Etter ny høringsrunde stod Kartverket på sitt vedtak om skrivemåten *Romold* for gårdsnavnene og *Romold*- i sammensatte navn, og saken er derfor sendt til klagenemnda.

Klagers ønske er begrunnet med at skrivemåten *Romuld* har vært brukt i nærmere 200 år (kopi av flere eldre dokumenter er vedlagt i saken), og at den yngre generasjonen i dag uttaler navnet med u.

Kartverkets vedtak er gjort med bakgrunn i nedarvet uttale og gjeldende rettskrivning.

Nemndas vurderinger

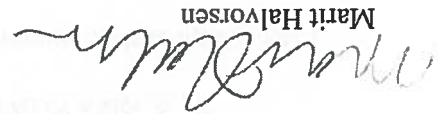
Nemnda mente at det i denne saken kan argumenteres for begge skrivemåter. Den nedarvede uttalen av navnet tilsier skrivemåten *-mold*, men uttalelsen fra klagerne viser at det finnes en konkurrerende uttale *-muld*. Begge skrivemåtene av etterleddet viser tydelig navnets opphav, som er ordet *mold/muld*. Både *mold* og *muld* er tillatte former i bokmål, mens *mold* er eneste tillatte form i nynorsk. De eldste belagte skrivemåtene veksler mellom *-mell* og *-mold*. Skrivemåten *-muld* er brukt i 1838-matrikkelen, men i matrikkelen 1903-1908 og matrikkelutkastet fra 1950 er skrivemåten *-mold*. Det er altså

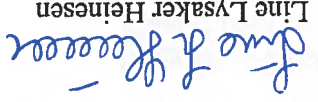
ingen sterk skrifttadsisjon for skrivemåten -mild i de gamle kildene, selv om klager har lagt ved noen eldre dokumenter med denne skrivemåten.
Etter en samlet vurdering av argumentene over, gikk nemnda enstemmig inn for skrivemåten *Romold* i samsvar med den nedarvede uttalen.

Nemnda gjorde slikt

Som skrivemåte fastsettes: **Romold**

Oslo, 5. januar 2018


Marit Halvorsen
leder i klagenemnda


Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 3/2017, *Skjeggstad* eller *Skjegstad*, Vestnes kommune, Møre og Romsdal

Klagar: Grunneigarar, jf. § 10 første ledd

Namn: *Skjeggstad* eller *Skjegstad*

Namnetype: Gards- og bruksnamn

Det påklaga vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leiar i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksframstilling

Kartverket har gjort vedtak om skrivemåten *Skjeggstad* for gnr 3 og bnr 1 og 2. Vedtaket blei påklaga av fleire grunneigarar, som ønskte skrivemåten *Skjegstad*. Saka har vore på ny høyringsrunde, der også kommunen ønskte skrivemåten *Skjegstad*. Etter høyringsrunden stod Kartverket på sitt vedtak om *Skjeggstad* for gardsnamnet og namnet på bnr 1 (bnr 2 har fått eigarfastsett skrivemåte), og saka er difor send til klagenemnda.

Kommunen viser til lokale ønske om skrivemåten *Skjegstad*. Grunneigarane viser til skrivemåten i eldre dokument (fleire kopiar er vedlagde saksdokumenta) og at uttalen er med lang vokal.

Kartverket sitt vedtak er gjort i samsvar med lokal nedervd uttale og gjeldande rettskrivingsprinsipp (dobbel konsonant etter kort vokal).

Nemndas vurderingar

I denne saka er det argument for bae skrivemåtane, og nemnda var delt i sin konklusjon. Inge Særheim gjekk inn for skrivemåten *Skjeggstad*. Han meinte at rettskrivingsprinsippa tilseier skrivemåten -gg- sidan uttalen er med kort /e/. Han viste òg til at det er gjort vedtak om skrivemåten *Skjegstad* for eit tilsvarande namn i Melhus. Fleirtalet i nemnda

(Marit Halvorsen, Kristin Bakken, Astrid Fuglås og Gunnar Andenes) gjekk inn for skrivemåten *Skjegstad* i samsvar med ønsket til grunneigarane og kommunen. Dei meinte at skrivemåten med éin g ikkje vil ha innverknad på uttalen av namnet, siden det kjem ei konsonantgruppe etter g-en. Dei peikte òg på at det ikkje er nokon tung tradisjon for skrivemåten *Skjeggstad*.

Etymologien til namnet er ikkje sikker. I *Norske Gaardnavne* er forleddet i namnet forklart som det norrøne mannsnamnet *Skeggi*, medan to av klagarane meiner at forleddet kjem av ordet *skage* 'nes'. Nemnda meinte at det truleg er den første tolkinga som er rett, men fleirtalet meinte at skrivemåten *Skjegstad* likevel ikkje vil skygge for tydinga til namnet.

Nemnda gjorde, i samsvar med fleirtalet, slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte blir fastsett: **Skjegstad**

Oslo, 5. januar 2018



Marit Halvorsen
leiar i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 11/2016 *Snefugl* eller *Snøfugl*, Skaun kommune, Trøndelag
Klager: Eier, jf. § 10 første ledd

Navn: *Snefugl* eller *Snøfugl*
Navnetype: Gårds- og bruksnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Kartverket gjorde vedtak om skrivemåten *Snøfugl* for gnr 33 og 34 og bnr 33/1 og 34/1, samt skrivemåten *Snøfugllia* for bnr 33/2. Eierne av 34/1 og 33/2 klaget på vedtaket, og ønsket skrivemåtene *Snefugl* og *Snefugllien*. Etter ny høringsrunde stod Kartverket på sitt vedtak om skrivemåten *Snøfugl* for gnr 33 og 34 og bnr 33/1, mens bnr 34/1 og 33/2 fikk de eierfatsatte skrivemåtene *Snefugl* og *Snefugllien*. Saken ble derfor sendt til klagenemnda for endelig vedtak om skrivemåten for primærfunksjonen av bruksnavnene.

Eier av 34/1 viser til eldre skrivemåter av navnet, og har lagt ved flere dokumenter med skrivemåten *Snefug(e)l*. Han viser også til navnet har med ordet *snei* (ikke *snø*) å gjøre, og betegner en gård på et høydedrag med en bekk som slynger seg rundt. Han påpeker også at et vedtak om skrivemåten *Snøfugl* har økonomiske konsekvenser for ham, siden han driver et firma med navnet *Snefugl Gård*. Eierne på 33/2 skriver at eiendommen bestandig har hatt navnet *Snefugllien*, og at uttalen *Sne-* er i samsvar med lokal uttale. De skriver at navnet har med terrenget å gjøre, ikke ordene *snø* eller *fugl*. De har lagt ved kopier av dokumenter som viser skrivemåten *Snefugllien*.

Kartverkets vedtak om skrivemåten *Snøfugl* ble gjort med bakgrunn i lokal nedarvet uttale, etymologi og gjeldende rettskrivningsprinsipper.

Spørsmål om utsettelse av saken

I forkant av saken har klager bedt om utsettelse fordi saken ikke er ferdigbehandlet i kommunen. Klagenemnda mottok også en e-post fra Plan- og miljøutvalget i Skau kommune 4. desember med ønske om utsettelse. Imidlertid har både Skau kommune (brev datert 29.11.2017) og Kartverket (e-post datert 9. mai 2017) uttalt at saken er ferdigbehandlet fra deres side, og at de ønsker at den skal behandles av klagenemnda. Nemnda kan ikke se at det mangler opplysninger i denne saken, og besluttet derfor å behandle den.

Saken var egentlig oppe til behandling på klagenemndas møte 10. mars 2017, men ble da utsatt etter ettersøkte i påvente av ytterligere informasjon og behandling fra Kartverket. Det viste seg senere at dette var en misforståelse, og at Kartverket anså saken som ferdigbehandlet fra deres side. Da nemnda satte dato for nytt møte 8. desember (senere utsatt til 5. januar), ble klager informert om dette i god tid. Klager har altså hatt god tid til å sende inn eventuell tilleggsinformasjon.

Nemndas vurderinger

Den lokale nedavde uttalen av førstededd er /snø-. Denne uttalen er belagt i *Norske Gaardnavne* og *Buvikboka*, og navnekomiteen i kommunen bekrefter at denne uttalen fortsatt er i levende bruk. De eldre skrivemåtene av navnet varierer, men skrivemåte med /ø/ er belagt på 1500-tallet. Nemnda mener at navnets opphav mest sannsynlig er ordet *snø*. Ordet *sned*, som er foreslått som alternativ tolkning, vil ikke gi uttale med /ø/.

Med bakgrunn i lokal nedavde uttale, navnets tvilige opphav og norsk rettskrivning, gjør nemnda enstemmig vedtak om skrivemåten *Snøfugl*. Når det gjelder klagers argumenter om at det er vanskelig å finne frem til bruket og at posten utelir, vil dette problemet løse seg når veiadressen kommer på plass. Nemnda mener derfor at dette argumentet ikke kan vektlægges. Nemnda vil også peke på at klagerne har fått de eierfastsatte skrivemåtene *Snøfugl* og *Snøfugllien* på sine respektive bruk, slik at disse skrivemåtene kan benyttes som adressetillleggsnavn og på private skilt.

Nemnda gjorde skilt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Snøfugl**

Oslo, 5. januar 2018

Marit Halvorsen
leder i klagenemnda

Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 12/2017, navneleddet *straum* eller *strøm*, Frøya kommune, Trøndelag
Klager: Kommunen, jf. § 10 første ledd

Navn: Navneleddet *straum* eller *strøm*
Navnetype: Naturnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Kartverket har gjort vedtak om skrivemåten *straum* for dette navneleddet i Frøya kommune. Kommunen har klaget på vedtaket, og ønsker skrivemåten *strøm*. Saken har gått flere runder med høring i kommunen og uttalelse fra stedsnavntjenesten. Kartverket står ved sitt vedtak, og saken er nå sendt til klagenemnda.

Kommunen viser til at storparten av kommunens innbyggere uttaler navneleddet *strøm*, og at det kun er deler av den eldre generasjonen som fortsatt sier *straum*.

Kartverkets vedtak er gjort i samsvar med lokal nedarvet uttale og tilrådingen fra stedsnavntjenesten.

Nemndas vurderinger


Den nedarvede lokale uttalen er /*straum*/, og denne uttalen er fortsatt i levende bruk, jf. tilrådingen fra stedsnavntjenesten. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten *straum*.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes skrivemåten **straum** i følgende navn: **Straumen** (to steder), **Straumskaget**, **Andøystraumen**, **Bekkastraumen**, **Dragsnesstraumen**, **Kustraumen**, **Kvernoystraumen**, **Langstraumen**, **Litlstraumen**, **Staulstraumen** og **Trøastraumen**.

Oslo, 5. januar 2018



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 9/2017, Tjørnåsen eller Tjødnåsen, Stord kommune, Hordaland
Klagar: Kartverket, jf. § 10 første ledd

Namn: Tjørnåsen eller Tjødnåsen
Namnetype: Adressenamn

Det påklaga vedtaket gjort av: Kommunen, jf. § 5 andre ledd

Leiar i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksframstilling

Stord kommune har gjort vedtak om adressenamnet *Tjødnåsen*. Kartverket har klaga på vedtaket, og ønsker skrivemåten *Tjørnåsen*. Etter ny høyringsrunde står kommunen ved sitt vedtak, og saka er sendt til klagenemnda.

Kartverket viser til at skrivemåten *Tjødnåsen* ikkje er i samsvar med reglane i stadnamnlova.

Kommunen viser til at det allereie er gjort vedtak om skrivemåten *Tjødnalio* for eit anna adressenamn. Dei meiner òg at reglane er inkonsekvante når dei opnar for skrivemåten *nn* for *rn*, men ikkje *dn* for *rn*.

Nemndas vurderingar

Nye særreglar for skrivemåten av norske stadnamn er no på høyring med høyringsfrist 10. januar, og i desse reglane er det opna for å nytte skrivemåten *-dn-* i samsvar med uttalen. Denne skrivemåten er her rekna som ei regional samleform, og nemnda viser difor til § 3 i forskrifta: «Skrivemåten av norske stadnamn skal følgje den rettskrivingsforma eller regionale samleforma som passar best med den nedervde lokale uttalen». Rett nok er *-dn-* ikkje rekna som regional samleform i rettleinga til § 3 slik den lyder no, men den rettleinga er skriven for forskrifta slik ho var før endringa 23.05.2017.

Det er difor gode grunnar for å fylgje forskriftas ordlyd og sjå på kva for regionale samleformer som i realiteten finst i Noreg. Det er ingen tvil om at visse austnorske former har vore rekna som regionale samleformer sjølv om dei ikkje er meir vanlege enn vestnorske former som ikkje har slik status. Dette er søkt retta i framlegget til ny rettleiing. Nemnda meiner at det ikkje er rettsøkonomisk formålstenleg å fatte vedtak på bakgrunn av retningsliner som venteleg kjem til å bli endra, sidan saka da kan bli tatt opp på ny innan kort tid. Nemnda gjekk einstemmig inn for skrivemåten *Tjødnåsen*.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte blir fastsett: **Tjødnåsen**

Oslo, 5. januar 2018



Marit Halvorsen
leiar i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 5/2017, Tyssebru eller Tøssebro, Skodje kommune, Møre og Romsdal
Klagar: Kommunen, grunneigarar og lokal organisasjon, jf. § 10 første ledd

Namn: *Tyssebru/Tyssebro, Tyssebruvåg/Tøssebrovåg og
Tyssebruneset/Tøssebruneset*
Namnetype: Gards- og bruksnamn og naturnamn

Det påklaga vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leiar i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes, Astrid
Fuglås

Kort saksframstilling

Statens kartverk gjorde i 1992 vedtak om skrivemåtane *Tysbruna* (gnr/bnr 38/1) og *Tysbruneset* (naturnamn). I samband med adresseringsarbeidet blei saka tatt opp på nytt i 2013. Kartverket gjorde da vedtak om skrivemåten *Tyssebru* for gnr 38 og bnr 1, *Tyssebruvåg* for bnr 2 og *Tyssebruneset* for naturnamnet. Kommunen, grunneigarar og Utvikbygda vel- og idrettsforeining har klaga på vedtaket, og ønsker skrivemåtane *Tøssebro* og *Tøssebrovåg*. Etter ny høyringsrunde stod Kartverket ved sitt vedtak, og saka er difor send til klagenemnda.

Klagarane viser til lokal uttale og lang skriftradisjon.

Kartverket sitt vedtak er gjort i samsvar med lovens hovudregel om å ta utgangspunkt i lokal nedverd uttale, slik den er opplyst fra stadnamntenesta, samt normeringstradisjonen med *y* og *u* i namnet.

Nemndas vurderingar

Førsteleddet i namnet er ikkje sikkert tolka, og regelen om at skrivemåten av namnet ikkje skal skygge for meningsinnhaldet er dermed ikkje relevant her. Skriftradisjonen er ikkje eintydig, dei eldste skrivemåtane har *-ø-*, medan både *-ø-* og *-y-* finst i dei eldre

matriklane. Når det gjeld uttalen har *Norske Gaardnavne* og heradsregisteret (1953) /y/ og /u/, medan klagarane skriv at *Tøsebro* er den nedervde uttalen.

I denne saka er det altså argument for både *Tysse-* og *Tøsse-*, og nemnda var delt i sin konklusjon. Inge Særheim gjekk inn for *Tysse-* i samsvar med uttaleopplysningane i *Norske Gaardnavne* og heradsregisteret, medan dei andre medlemmene i nemnda gjekk inn for skrivemåten *Tøsse-* i samsvar med lokale ønske. Når det gjeld andreleddet *bro/bru* meinte nemnda at dette har ei klårare appellativisk tilknytning sidan det er eit vanleg, kjend ord, og gjekk einstemmig inn for skrivemåten *-bru*.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte blei fastsett, i samsvar med fleirtalet i nemnda: **Tøssebru,**
Tøssebruvåg og Tøssebruneset

Oslo, 5. januar 2018



Marit Halvorsen
leder i klagememnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær